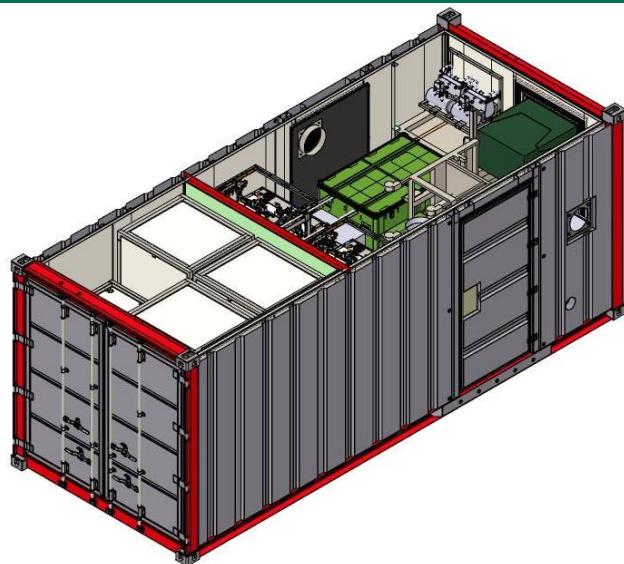


# Container Sterilisation 2x4 StE



Packanleitung

Art. Nr. 606798

## Mobile Instrumentenaufbereitung

Sterilisationsmodul EinsLaz 72/180



## Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Allgemeines.....</b>	<b>5</b>
1.1.	Informationen zur Anleitung .....	5
1.2.	Symbolerklärung.....	5
1.3.	Mängelhaftung und Gewährleistung.....	6
1.4.	Urheberschutz .....	6
1.5.	Entsorgung .....	6
<b>2.</b>	<b>Sicherheit.....</b>	<b>7</b>
2.1.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
2.2.	Inhalt der Anleitung.....	7
2.3.	Verantwortung des Betreibers .....	7
2.4.	Anforderungen an das Personal.....	8
2.5.	Gefahren, die vom Container Sterilisation 2x4 StE ausgehen können .....	8
2.5.1.	Bei Auf- und Abbau.....	8
2.5.2.	Beim Betrieb .....	8
<b>3.</b>	<b>Verpacken Reiner Bereich.....</b>	<b>9</b>
3.1.	Packen Sterilisierkammer VARIOKLAV® ECO 300 HC .....	9
3.2.	Demontage der Deckenleuchten.....	9
3.3.	Einbringen und Verzurren der Kisten im reinen Bereich.....	10
3.3.1.	Sicherheitshinweise zum Einbringen der Kisten .....	10
3.3.2.	Vormontage der Verzurrprofile .....	11
3.3.3.	Kiste 08/10 CST .....	12
3.3.4.	Kiste 09/10 CST .....	13
3.3.5.	RDG-E Belimed WD 430 in Transportverpackung .....	14
3.3.6.	Kiste 10/10 CST .....	16
<b>4.</b>	<b>Verpacken Technikraum.....</b>	<b>17</b>
4.1.	Allgemein.....	17
4.2.	WVEA 160/33 NASK III, Waschtisch mit UOA, Auszugswagen Ionen austauscher .....	17
4.3.	Druckluftanlage.....	17
4.4.	Edelstahl tische unverpackt.....	17
4.5.	Einbringen und Verzurren der Kisten 01/10 CST - 04/10 CST .....	19
4.5.1.	Montage Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 1 .....	20
4.5.2.	Hinweise zum Einbringen der Kisten.....	20
4.5.3.	Kiste 02/10 CST – 04/10 CST .....	20
4.5.4.	Kiste 01/10 CST.....	21
4.6.	Einbringen und Verzurren der Kisten 05/10 CST - 07/10 CST und Transferwagen .....	24
4.6.1.	Hinweise zum Einbringen der Kisten .....	25
4.6.2.	Kiste 05/10 CST.....	25
4.6.3.	Kiste 06/10 CST - 07/10 CST, Transferwagen MF/3.....	26
4.6.4.	Abluftleitungen CST.....	27
4.7.	Letzte Arbeitsschritte vor dem Transport .....	28
4.7.1.	Verschließen der Abdeckwanne .....	28
4.7.2.	Anheben des Containers .....	29
4.7.3.	Einpacken der Nivellierstützen .....	29
<b>5.</b>	<b>Wichtige Anschriften .....</b>	<b>30</b>
<b>6.</b>	<b>Notizen .....</b>	<b>31</b>

## Abbildungsverzeichnis

Abb. 1:	Packen der Sterilisierkammer.....	9
Abb. 2:	Verzurrprofile CST Miele links, Miele rechts und Miele 2 montiert.....	11
Abb. 3:	Kiste 08/10 CST – Montage Verzurrprofile CST Miele 2.....	12
Abb. 4:	Kiste 09/10 CST – Montage Verzurrprofil CST Miele 2.....	13
Abb. 5:	RDG-E in Transportverpackung – Montage Verzurrprofile CST Miele 2 .....	14
Abb. 6:	Anordnung der Schaumstoffe SV2 und SV3 auf der Schlauchverkleidung .....	15
Abb. 7:	Schlauchverkleidungen auf der Transportverpackung RDG-E befestigt .....	15
Abb. 8:	Kiste 10/10 CST – Montage Verzurrprofile CST Miele 2.....	16
Abb. 9:	Stapeln der Edelstahltsche .....	17
Abb. 10:	Transportsicherung der Edelstahltsche .....	18
Abb. 11:	Verzurrprofile Technikraum .....	19
Abb. 12:	Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 1 montiert.....	20
Abb. 13:	Kisten 02/10 CST – 04-10 CST eingebracht .....	21
Abb. 14:	Verzurrrahmen kpl. Verpackungskiste 4 Leuchten.....	22
Abb. 15:	Kiste 1/10 CST gepackt.....	22
Abb. 16:	Kiste 01/10 CST eingebracht.....	23
Abb. 17:	Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 2 montiert.....	24
Abb. 18:	Kiste 05/10 CST eingebracht - Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 3 montiert .....	25
Abb. 19:	Kisten 06/10 CST, 07/10 CST und Transferwagen eingebracht .....	26
Abb. 20:	Y-Stück ADL und Abluftschläuche DN 300 .....	27
Abb. 21:	Abluftschläuche DN 300 und Y-Stück ADL eingepackt.....	27
Abb. 22:	Montage der Abdeckplatte Anschlusswanne CST .....	28
Abb. 23:	Nivellierstützen .....	29

## 1. Allgemeines

### 1.1. Informationen zur Anleitung

Diese Anleitung beschreibt den sicheren und sachgerechten Umgang mit dem Container Sterilisation 2x4 StE des Sterilisationsmoduls EinsLaz 72/180. Die angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen sowie die für den Einsatzbereich geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

### 1.2. Symbolerklärung

Wichtige sicherheitstechnische Hinweise in dieser Anleitung sind durch Symbole gekennzeichnet. Diese angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit müssen unbedingt eingehalten und befolgt werden. In diesen Fällen besonders vorsichtig verhalten, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### GEFAHR!

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Gefahr warnt vor einer drohenden Gefahr. Nichtbeachtung kann zu Gesundheitsbeeinträchtigungen, Verletzungen, bleibenden Körperschäden oder zum Tode führen.



#### GEFAHR!

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Gefahr warnt vor einer drohenden Gefahr durch elektrischen Strom. Nichtbeachtung kann zu Beeinträchtigungen der Gesundheit, Verletzungen, bleibenden Körperschäden oder zum Tode führen.

Die auszuführenden Arbeiten dürfen nur von einer eingewiesenen Elektrofachkraft ausgeführt werden.



#### ACHTUNG!

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Achtung warnt vor möglichen Sachschäden. Bei Nichtbeachtung können Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder Ausfall eines Gerätes eintreten.



#### HINWEIS

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort Hinweis kennzeichnet Hinweise zur Erleichterung des Arbeitsablaufes oder der Vermeidung von Störungen. Ihre Nichtbefolgung kann Zeit kosten, führt aber nicht zu Sach- oder Personenschäden.

In dieser Anleitung werden für die Darstellung von Aufzählungen nachstehende Zeichen verwendet:

- **Aufzählung**
- ◆ **Bedienschritt**
- ⇒ **Auswahlmöglichkeit**

### 1.3. Mängelhaftung und Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate nach Auslieferung.

Die Mängelhaftung umfasst den Austausch defekter Teile oder die Abstellung mangelnder Funktionen. Erfüllungsort ist ausschließlich innerhalb der Bundesrepublik Deutschland. Differenzkosten für Leistungserfüllung über die Bundesrepublik Deutschland hinaus sind nicht im Gewährleistungsumfang beinhaltet und werden gesondert nach Aufwand berechnet. Für Schäden, die auf unsachgemäßen bzw. zweckentfremdeten Gebrauch und Handhabung, sowie mangelnde Pflege- und Wartung zurückzuführen sind, für normale Verschleißteile sowie für beigestellte Komponenten wird keine Gewährleistung übernommen. Zur Aufrechterhaltung der Ansprüche sind kundenseitig die vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegeintervalle durch autorisiertes Fachpersonal durchzuführen und im Falle eines Gewährleistungsanspruches zu belegen.

Alle Angaben und Hinweise in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, dem Stand der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Anleitung ist Bestandteil des Container Sterilisation 2x4 StE. Sie ist in unmittelbarer Nähe des Container Sterilisation 2x4 StE und jederzeit zugänglich für alle Personen, die an oder mit dem Container Sterilisation 2x4 StE arbeiten aufzubewahren.

Die Anleitung ist stets mit dem Gerät an Dritte weiterzugeben.

Diese Anleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am Container Sterilisation 2x4 StE sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Anleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die textlichen und zeichnerischen Darstellungen entsprechen nicht unbedingt dem Lieferumfang. Die Zeichnungen und Grafiken entsprechen nicht dem Maßstab 1:1.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 1.4. Urheberschutz

Alle inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind im Sinne des Urheberrechtsgesetzes geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

Weitergabe an Dritte sowie Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

Alle Rechte der Ausübung von gewerblichen Schutzrechten behalten wir uns vor.

### 1.5. Entsorgung

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, zerlege Bestandteile nach sachgerechter Demontage der Wiederverwertung zuführen:

Metallische Materialreste verschrotten, Plastikelemente zum Kunststoffrecycling geben, übrige Komponenten nach Materialbeschaffenheit sortiert entsorgen.



#### ACHTUNG!

Elektroschrott, Elektronikkomponenten, Schmier- und andere Hilfsstoffe unterliegen der Sondermüllbehandlung und dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden!

## 2. Sicherheit

Der Container Sterilisation 2x4 StE ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher.

Das Kapitel "Sicherheit" gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz von Personen sowie für den sicheren Umgang mit dem Sterilgut-Lagercontainer.

Zusätzlich beinhalten die weiteren Kapitel dieser Anleitung konkrete, mit Symbolen gekennzeichnete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren. Darüber hinaus sind an den Geräten befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten.

### 2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung



#### HINWEIS



Der Container Sterilisation 2x4 StE ist speziell für den Einsatz im Sterilisationsmodul EinsLaz 72/180 in Verbindung mit dem Container-Raummodul konzipiert. Jeder andere Gebrauch, wenn er nicht ausdrücklich von HP Medizintechnik GmbH autorisiert ist, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Der Container Sterilisation 2x4 StE beinhaltet mehrere Funktionseinheiten für den Betrieb mit folgenden Aufgaben:

- Waschtisch mit Umkehrosmoseanlage 200 l/h und Ionenaustauscherpatronen SG2800
- WVEA 160/33 NASK III
- Druckluftanlage CST
- Zwei Sterilisatoren VARIOKLAV® ECO 300 HC mit jeweils 4 StE Fassungsvermögen
- Sterildampf-Versorgungsanlage DR9/18 Twin
- Zwei Umlaufkühler 2000/20
- Integriertes Raumklimagerät AC M5 MKII
- Anschlüsse für externe Zeltklimageräte ZKB 15-A10

Im Transportzustand werden in den Container Sterilisation 2x4 StE zusätzlich zu den fest eingebauten Komponenten sowohl im Technikraum als auch im reinen Bereich weitere Ausrüstungsgegenstände auch aus dem Container-Raummodul verpackt.

### 2.2. Inhalt der Anleitung

Diese Anleitung beschreibt das Auspacken und Verpacken des Sterilgut-Lagercontainers. Nicht beschrieben wird in diese Anleitung der Betrieb der darin enthaltenen Ausrüstungsgegenstände. Für diese gibt es eigenständige Betriebsanleitungen.

### 2.3. Verantwortung des Betreibers

Der Container Sterilisation 2x4 StE darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden und muss vor jeder Inbetriebnahme auf Unversehrtheit und Funktion geprüft werden.

Die Angaben der Anleitung sind vollständig und uneingeschränkt zu befolgen!

Neben den angegebenen Sicherheitshinweisen und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

## 2.4. Anforderungen an das Personal

An und mit dem Container Sterilisation 2x4 StE darf nur autorisiertes und ausgebildetes Fachpersonal arbeiten. Das Personal muss eine Unterweisung über auftretende Gefahren erhalten haben.

Als Fachpersonal gilt, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann.

Liegen beim Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, ist es auszubilden. Die Firma HP Medizintechnik GmbH bietet Schulungen an für:

- Anwender Sterilisationsmodul EinsLaz 72/180
- Medizintechniker FG Sterilisation EinsLaz 72/180
- Leitung Aufbau - Abbau EinsLaz 72/180
- Ausbilder EinsLaz 72/180

## 2.5. Gefahren, die vom Container Sterilisation 2x4 StE ausgehen können

### 2.5.1. Bei Auf- und Abbau

Anheben und Absenken des Containers



#### GEFAHR!

Beim Positionieren des Container Sterilisation 2x4 StE darf sich niemand unter dem angehobenen Container befinden.

### 2.5.2. Beim Betrieb

Beachten Sie die vorgeschriebenen Hygienemaßnahmen, siehe QM-Handbuch.

### 3. Verpacken Reiner Bereich

#### 3.1. Packen Sterilisierkammer VARIOKLAV® ECO 300 HC

- ◆ Legen Sie zum Verpacken in die beiden Sterilisierkammern die Ausrüstungsgegenstände gemäß Inhaltsliste VARIOKLAV® ECO 300 HC bereit.
- ◆ Packen Sie die bereitgelegten Ausrüstungsgegenstände je einmal in den Sterilisierkorb und diesen in den Schaumstoff ECO 3.
- ◆ Befestigen Sie jeweils einen gepackten Schaumstoff ECO 3 mit 2 Klettböndern auf dem Beschickungswagen BW 666L.
- ◆ Platzieren Sie in jeder Sterilisierkammer ECO 300 einen gepackten Beschickungswagen BW 666L zusammen mit den Schaumstoffen ECO 1 (unter dem Beschickungswagen) und jeweils 2 Schaumstoffen ECO 2 (vor und hinter dem Beschickungswagen, siehe Abb. 1:).

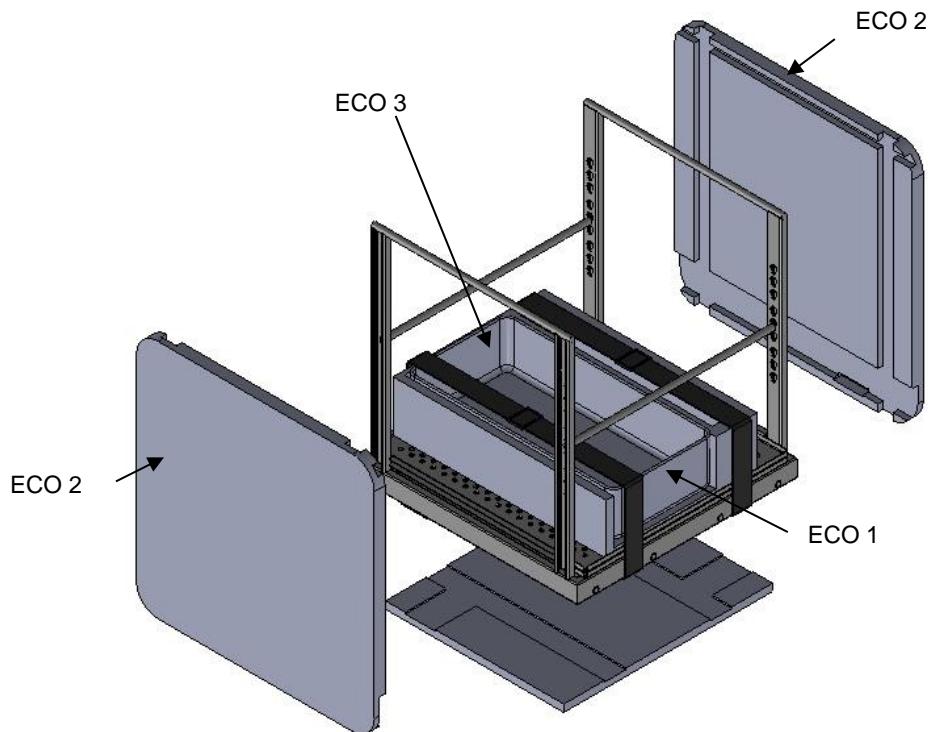


Abb. 1: Packen der Sterilisierkammer

#### 3.2. Demontage der Deckenleuchten

- ◆ Nehmen Sie die beiden Deckenleuchten ab.
- ◆ Verpacken Sie die Anfangs- und Endleuchte in die Lampenkiste im Technikraum.

### 3.3. Einbringen und Verzurren der Kisten im reinen Bereich

- ♦ Legen Sie folgende Werkzeuge und Hilfsmittel aus dem Frachtcontainer bereit

Artikelbezeichnung	Anz.	Art. Nr.
Akku-Kompaktschrauber im Transportkoffer	1	605708
Hydraulikstapler	1	604075
Handgabelhubwagen AM2200	1	600346
Werkzeugbox, darin enthalten: Mehrzweckfett	1	606044

- ♦ Legen Sie die folgenden Teile aus dem Frachtcontainer bereit

Artikelbezeichnung	Anz.	Art. Nr.
Verzurrprofil CST Miele Rechts	2	605079
Verzurrprofil CST Miele Links	2	605078
Verzurrprofil CST Miele 2 kpl.	8	605065
Kantenschutz-Winkel	16	606666
Ratschenspanngurt 35 mm, 11,0 m, 1,5 t	8	600676
Ratschenspanngurt 50 mm, 8,0 m, 1,0 t	2	600674
Teilebox Abdeckkappen CST reiner Bereich	1	606012

- ♦ Entfernen Sie die im Fußboden befindlichen Abdeckkappen Kunststoff und lagern Sie diese in der Teilebox „Abdeckkappen CST reiner Bereich“.

#### 3.3.1. Sicherheitshinweise zum Einbringen der Kisten



##### GEFAHR!

Verletzungsgefahr beim Beladen des Containers. Tragen Sie Helm und Sicherheitsschuhe. Beachten Sie die Betriebsanleitungen des Hydraulikstaplers und des Handgabel-Hubwagens und insbesondere die für den Betrieb von Flurförderfahrzeugen geltenden Sicherheitshinweise.

### 3.3.2. Vormontage der Verzurrprofile

- ♦ Montieren Sie je 2 Verzurrprofile CST Miele links und rechts (Art.-Nrn. 605078 und 605079, siehe Abb. 2:)
- ♦ Montieren sie die beiden hinteren Verzurrprofile CST Miele 2 (Art.-Nr. 605065, siehe Abb. 2:).

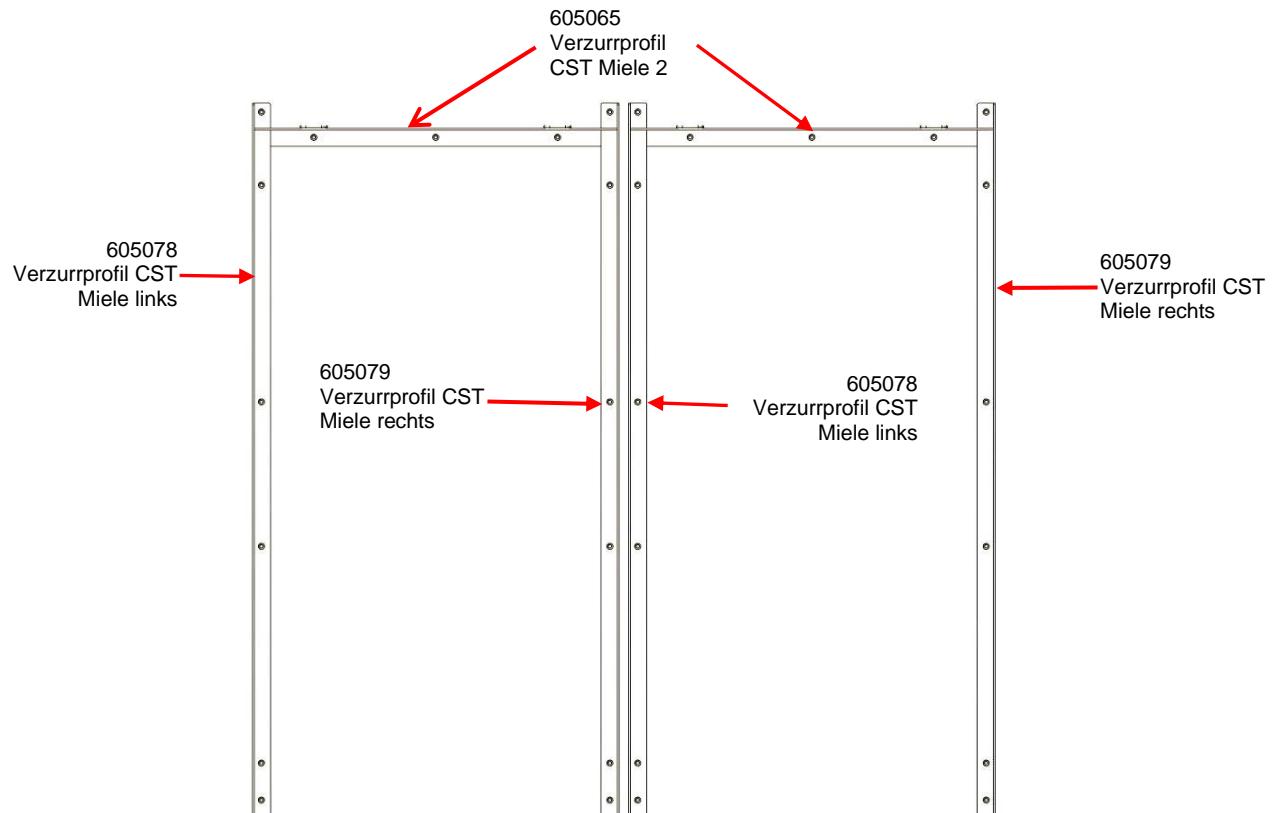


Abb. 2: Verzurrprofile CST Miele links, Miele rechts und Miele 2 montiert

### 3.3.3. Kiste 08/10 CST

- ◆ Fädeln Sie in das linke Verzurrprofil CST Miele 2 zwei Ratschenspanngurte 35 mm, 11,0 m ein.
- ◆ Transportieren Sie mit dem Hubwagen oder mit dem Hydraulikstapler die Kiste 08/10 CST zwischen die beiden Verzurrprofile CST Miele links und Miele rechts auf der linken Seite (siehe Abb. 3:).
- ◆ Halten Sie so an, dass Sie die Gurte von hinten auf das Transportmodul legen können.
- ◆ Ziehen Sie beide Gurte über die Kiste 08/10 CST nach vorne.
- ◆ Legen Sie dabei an der hinteren Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste.
- ◆ Während eine Person die Gurte straff hält, fährt eine zweite Person die die Kiste 08/10 CST ganz nach hinten.
- ◆ Montieren Sie vor der Kiste 08/10 CST zur Sicherung ein Verzurrprofil CST Miele 2 (Art.-Nrn. 605065, siehe Abb. 3:).
- ◆ Legen Sie an der vorderen Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste und spannen Sie den Ratschenspanngurt.

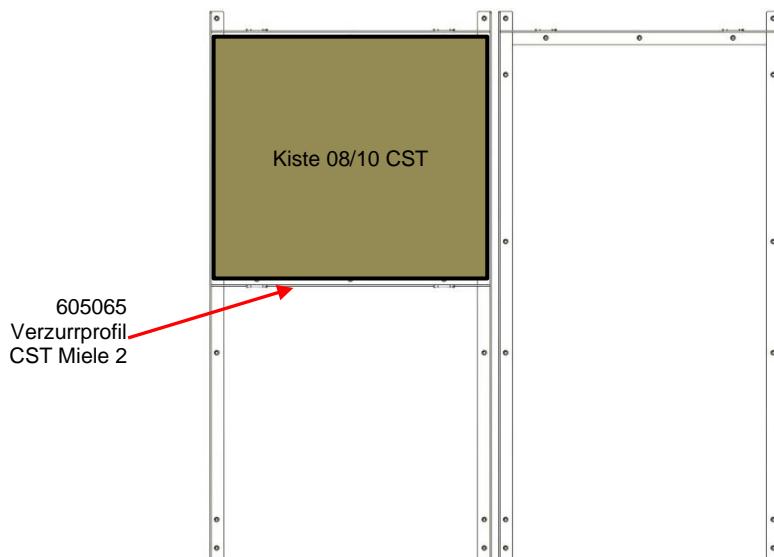


Abb. 3: Kiste 08/10 CST – Montage Verzurrprofile CST Miele 2

### 3.3.4. Kiste 09/10 CST

- ◆ Fädeln Sie in das rechte Verzurrprofil CST Miele 2 zwei Ratschenspanngurte 35 mm, 11,0 m ein.
- ◆ Transportieren Sie mit dem Hubwagen oder mit dem Hydraulikstapler die Kiste 09/10 CST zwischen die beiden Verzurrprofile CST Miele links und Miele rechts auf der rechten Seite (siehe Abb. 4:).
- ◆ Halten Sie so an, dass Sie die Gurte von hinten auf das Transportmodul legen können.
- ◆ Ziehen Sie beide Gurte über die Kiste 09/10 CST nach vorne.
- ◆ Legen Sie dabei an der hinteren Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste.
- ◆ Während eine Person die Gurte straff hält, fährt eine zweite Person die die Kiste 09/10 CST ganz nach hinten.
- ◆ Montieren Sie vor der Kiste 09/10 CST zur Sicherung ein Verzurrprofil CST Miele 2.
- ◆ Legen Sie an der vorderen Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste und spannen Sie den Ratschenspanngurt.

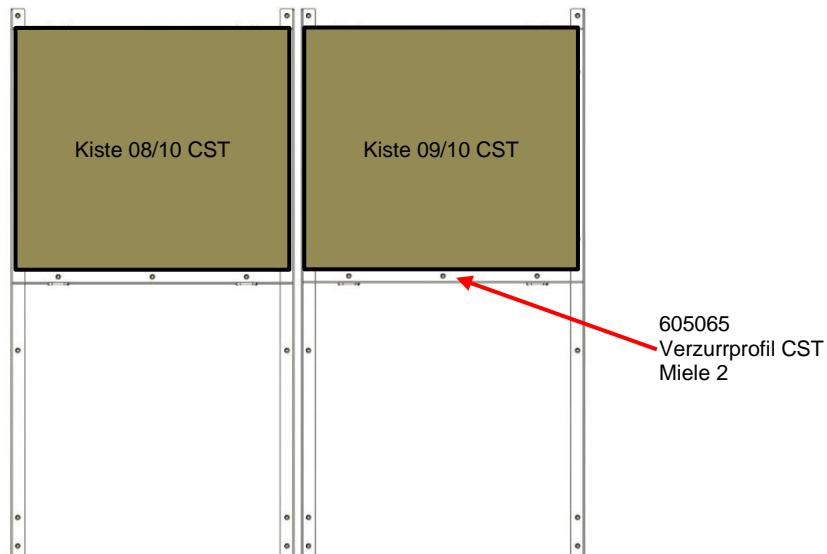


Abb. 4: Kiste 09/10 CST – Montage Verzurrprofil CST Miele 2

### 3.3.5. RDG-E Belimed WD 430 in Transportverpackung

- ◆ Montieren sie ein Verzurrprofil CST Miele 2 (Art.-Nr. 605065, siehe Abb. 5:).
- ◆ Fädeln Sie in das Verzurrprofil CST Miele 2 zwei Ratschenspanngurte 35 mm, 11,0 m ein.
- ◆ Transportieren Sie mit dem Hubwagen oder mit dem Hydraulikstapler das RDG-E in Transportverpackung zwischen die beiden Verzurrprofile CST Miele links und Miele rechts (siehe Abb. 5:).
- ◆ Halten Sie so an, dass Sie die Gurte von hinten auf das Transportmodul legen können.
- ◆ Ziehen Sie beide Gurte über das RDG-E in Transportverpackung nach vorne.
- ◆ Legen Sie dabei an der hinteren Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste.
- ◆ Während eine Person die Gurte straff hält, fährt eine zweite Person das RDG-E in Transportverpackung ganz nach hinten.
- ◆ Montieren Sie vor dem RDG-E in Transportverpackung zur Sicherung ein Verzurrprofil CST Miele 2.
- ◆ Legen Sie an der vorderen Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste und spannen Sie den Ratschenspanngurt.

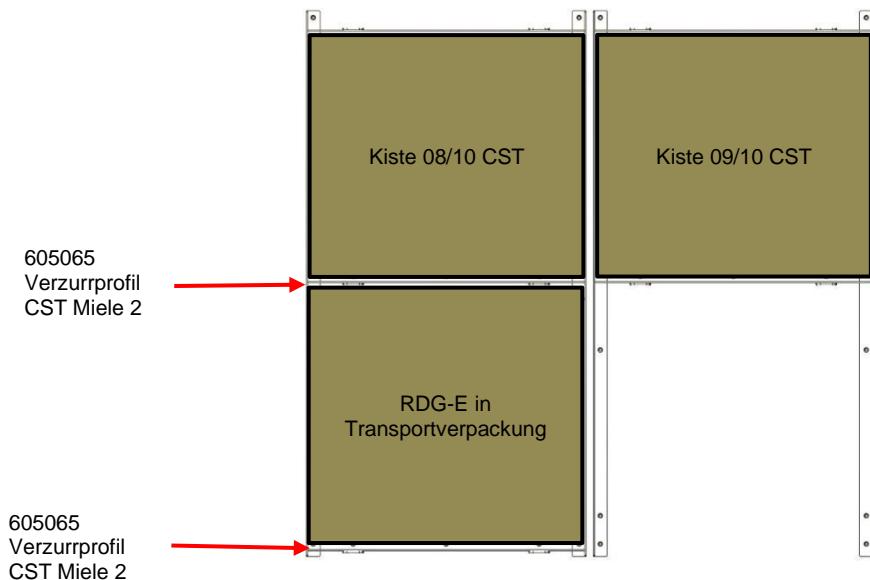


Abb. 5: RDG-E in Transportverpackung – Montage Verzurrprofile CST Miele 2

- ◆ Platzieren Sie den Schaumstoff SV1 auf der Transportverpackung.
- ◆ Platzieren Sie die Schlauchverkleidung EL 2 auf dem Schaumstoff SV.
- ◆ Platzieren Sie die Schaumstoffe SV2 und SV3 auf der Schlauchverkleidung EL 2



Abb. 6: Anordnung der Schaumstoffe SV2 und SV3 auf der Schlauchverkleidung

- ◆ Platzieren Sie die Schlauchverkleidung EL 1 auf den Schaumstoffen SV2 und SV3.
- ◆ Legen Sie 2 Ratschenspanngurte 10m um die Transportverpackung RDG-E und sichern damit die Schlauchverkleidungen.



Abb. 7: Schlauchverkleidungen auf der Transportverpackung RDG-E befestigt

### 3.3.6. Kiste 10/10 CST

- ◆ Montieren sie ein Verzurrprofil CST Miele 2 (Art.-Nr. 605065, siehe Abb. 8:).
- ◆ Fädeln Sie in das Verzurrprofil CST Miele 2 zwei Ratschenspanngurte 35 mm, 11,0 m ein.
- ◆ Transportieren Sie mit dem Hubwagen oder mit dem Hydraulikstapler die Kiste 10/10 CST zwischen die beiden Verzurrprofile CST Miele links und Miele rechts (siehe Abb. 8:).
- ◆ Halten Sie so an, dass Sie die Gurte von hinten auf das Transportmodul legen können.
- ◆ Ziehen Sie beide Gurte über die Kiste 10/10 CST nach vorne.
- ◆ Legen Sie dabei an der hinteren Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste.
- ◆ Während eine Person die Gurte straff hält, fährt eine zweite Person die die Kiste 09/10 CST ganz nach hinten.
- ◆ Montieren Sie vor der Kiste 10/10 CST zur Sicherung ein Verzurrprofil CST Miele 2.
- ◆ Legen Sie an der vorderen Oberkante jeweils einen Kantenschutz-Winkel zwischen Gurt und Kiste und spannen Sie den Ratschenspanngurt.

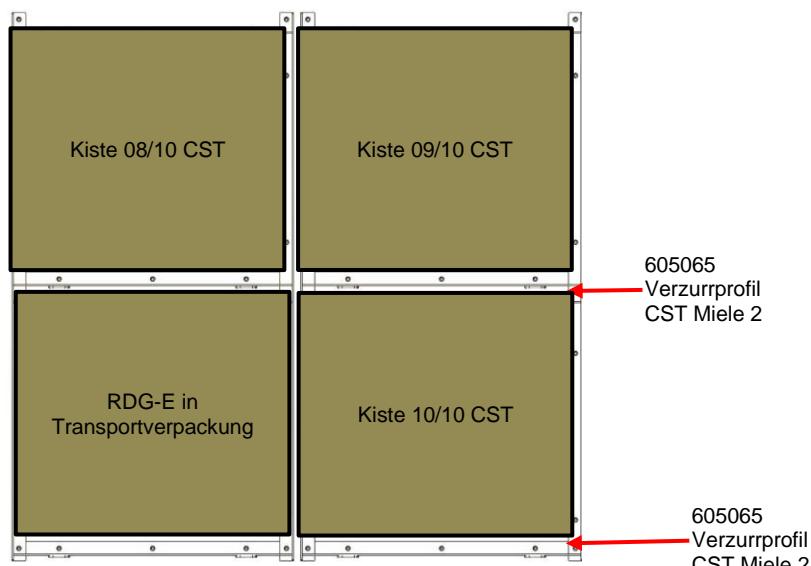


Abb. 8: Kiste 10/10 CST – Montage Verzurrprofile CST Miele 2

## 4. Verpacken Technikraum

### 4.1. Allgemein

- ◆ Entfernen Sie die beiden Umlaufkühler 2000/20 vorübergehend aus dem Technikraum.
- ◆ Entnehmen Sie die Abdeckkappen Kunststoff im Boden des Containers und lagern sie diese in der Teilebox Verzurrrahmen CST Technikraum.

### 4.2. WVEA 160/33 NASK III, Waschtisch mit UOA, Auszugswagen Ionenaustauscher

- ◆ Verpacken Sie die Ausrüstungsgegenstände gemäß „WVEA 160/33 NASK III Anleitung Außerbetriebnahme, Transport, Lagerung“ in den Permeattank (Art.-Nr. 606817).
- ◆ Verpacken Sie die Ausrüstungsgegenstände und sichern Sie den Auszugswagen Ionenaustauscher gemäß „Waschtisch mit UOA und Ionenaustauscherpatronen Anleitung Außerbetriebnahme, Transport, Lagerung“ (Art. Nr. 606782).

### 4.3. Druckluftanlage

- ◆ Führen Sie die Maßnahmen zum Herstellen der Transportbereitschaft gemäß Betriebsanleitung Druckluftanlage CST durch.

### 4.4. Edelstahltische unverpackt

- ◆ Legen Sie die folgenden Teile bereit:

Artikelbezeichnung	Anz.	Art. Nr.
Transporthalterung 1 CST Tische 2x4 StE	1	605842
Transporthalterung 2 CST Tische 2x4 StE	1	605915
Schaumstoff Eckprofil TC Edelstahltische	1	605266
Schaumstoff Eckprofil TD Edelstahltische	1	605267
Schaumstoff Eckprofil TE Edelstahltische	1	605268
Schaumstoff Eckprofil TF Edelstahltische	1	606392
Teilebox Abdeckkappen CST Technikraum	1	606011
Kantenschutz-Winkel Umreifung Kunststoff	4	606666
Gurtschoner	2	602410
Ratschenspanngurt 25 mm, 6,0 m, 0,5 t	2	600678
Ratschenspanngurt 25 mm, 2,0 m, 0,4 t	1	606464
Schutzauflage (Silikon / PVC) transparent	1	603190

- ◆ Fädeln Sie in die Verzurrösen an der Rückseite der WVEA zwei Ratschenspanngurte 25 mm, 6 m ein.

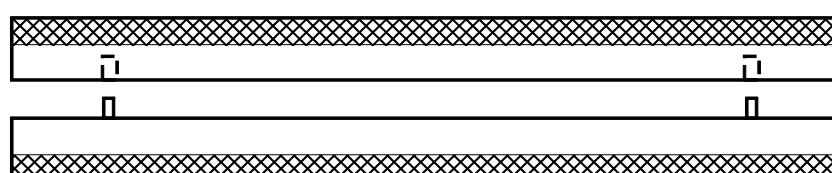


Abb. 9: Stapeln der Edelstahltische

- ◆ Legen Sie jeweils zwei Edelstahltische MSE gegengleich auf die WVEA, so dass die Zapfen einrasten (Abb. 9:).
- ◆ Platzieren Sie das Schaumstoff Eckprofil TC (Art.-Nr. 605266) und das Schaumstoff Eckprofil TD (Art.-Nr. 605267) und schieben Sie die Tische dagegen.
- ◆ Legen Sie den fünften Edelstahltisch MSE mit der Tischplatte nach unten auf den Stapel.
- ◆ Montieren Sie die beiden Transporthalterungen 1 CST und 2 CST (Art.-Nrn. 605842 und 605915). Diese werden zunächst in einen Stehbolzen an der Decke des Containers eingefädelt und dann mit zwei Schrauben M8 am Boden des Containers fixiert.
- ◆ Klemmen Sie die Schaumstoff Eckprofile TE und TF (Art.-Nrn. 605268 und 606392) zwischen die Edelstahltische und die Transporthalterung.
- ◆ Positionieren Sie die vier Kantenschutz-Winkel (Art.-Nr. 606666) vorne und hinten an den Kanten des obersten Tisches (siehe Abb. 10:)
- ◆ Fädeln Sie in die Ratschenspanngurte jeweils einen Gurtschoner ein und verschieben Sie den Gurtschoner auf die Vorderseite des Tischstapels.
- ◆ Führen Sie die beiden Ratschenspanngurte durch die Kantenschutzprofile und durch die beiden Verzurrösen unter der WVEA.
- ◆ Spannen Sie beide Ratschenspanngurte so, dass sich die Ratsche jeweils auf dem Gurtschoner auf die Vorderseite des Tischstapels befindet.

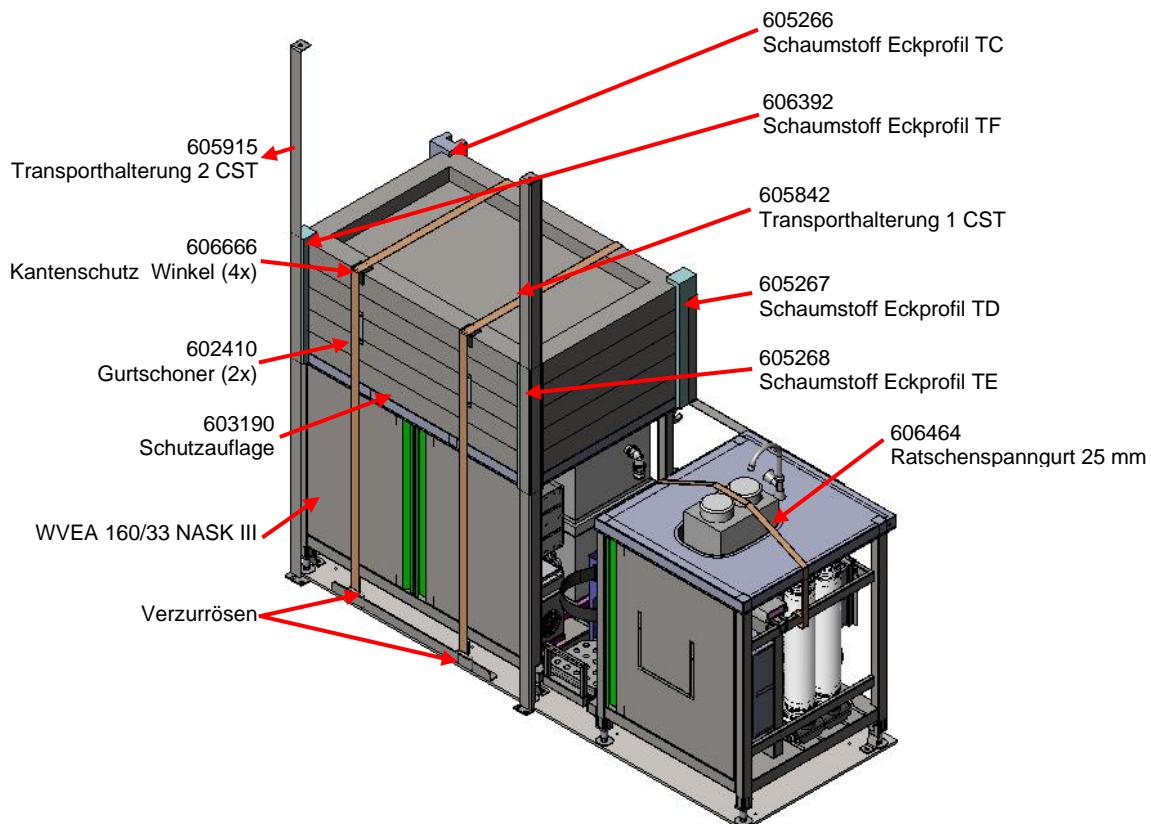


Abb. 10: Transportsicherung der Edelstahltische

#### 4.5. Einbringen und Verzurren der Kisten 01/10 CST - 04/10 CST

- ◆ Legen Sie die folgenden Teile aus dem Frachtcontainer bereit

Artikelbezeichnung	Anz.	Art. Nr.
Verzurrrahmen CST Teil 1	1	605059
Teilebox Abdeckkappen CST Technikraum	1	606011
Ratschenspanngurt 50 mm, 9,0 m, 1,0 t	2	600675

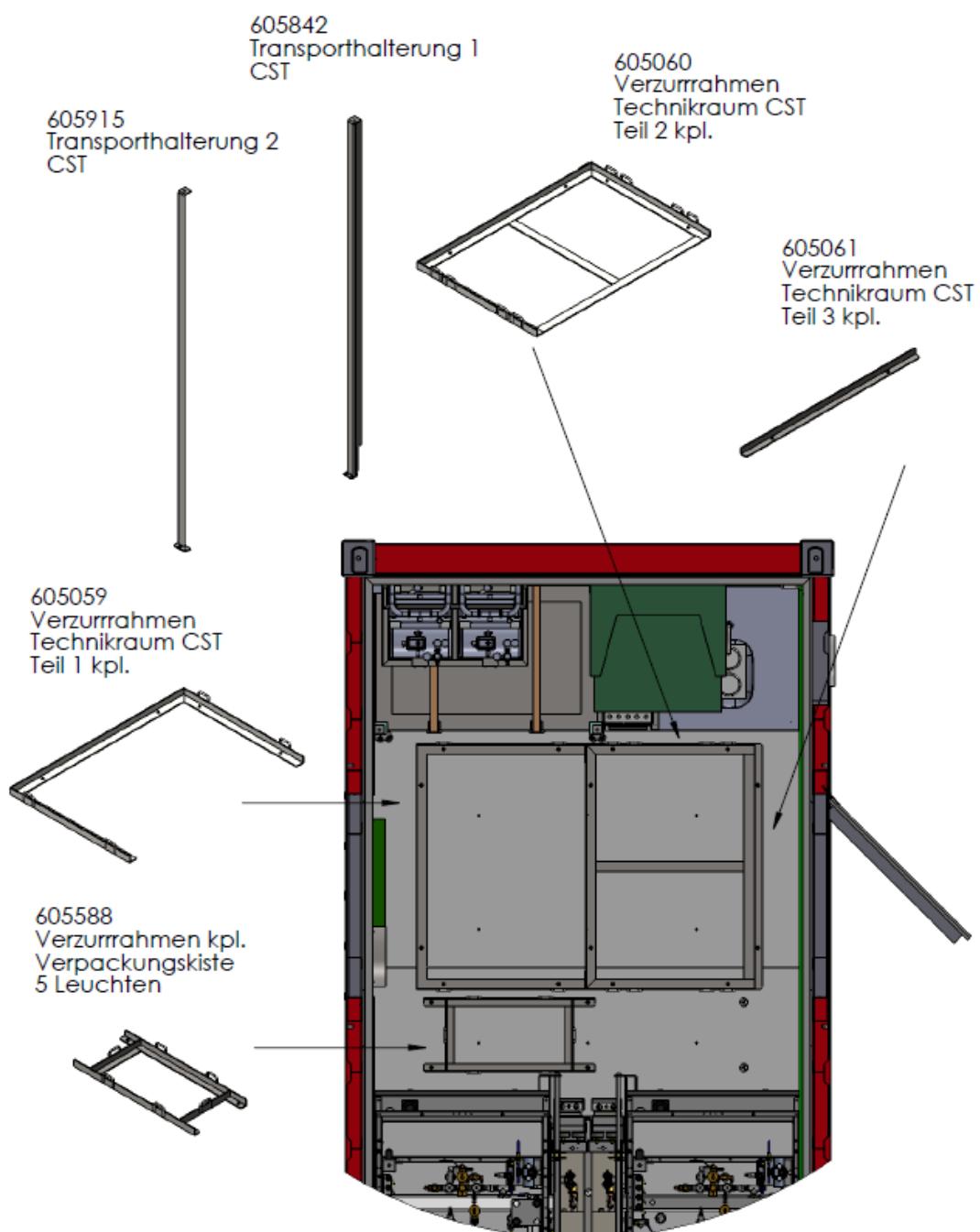


Abb. 11: Verzurrrprofile Technikraum

#### 4.5.1. Montage Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 1

- ♦ Montieren Sie den Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 1 (Art.-Nr. 605059, ).

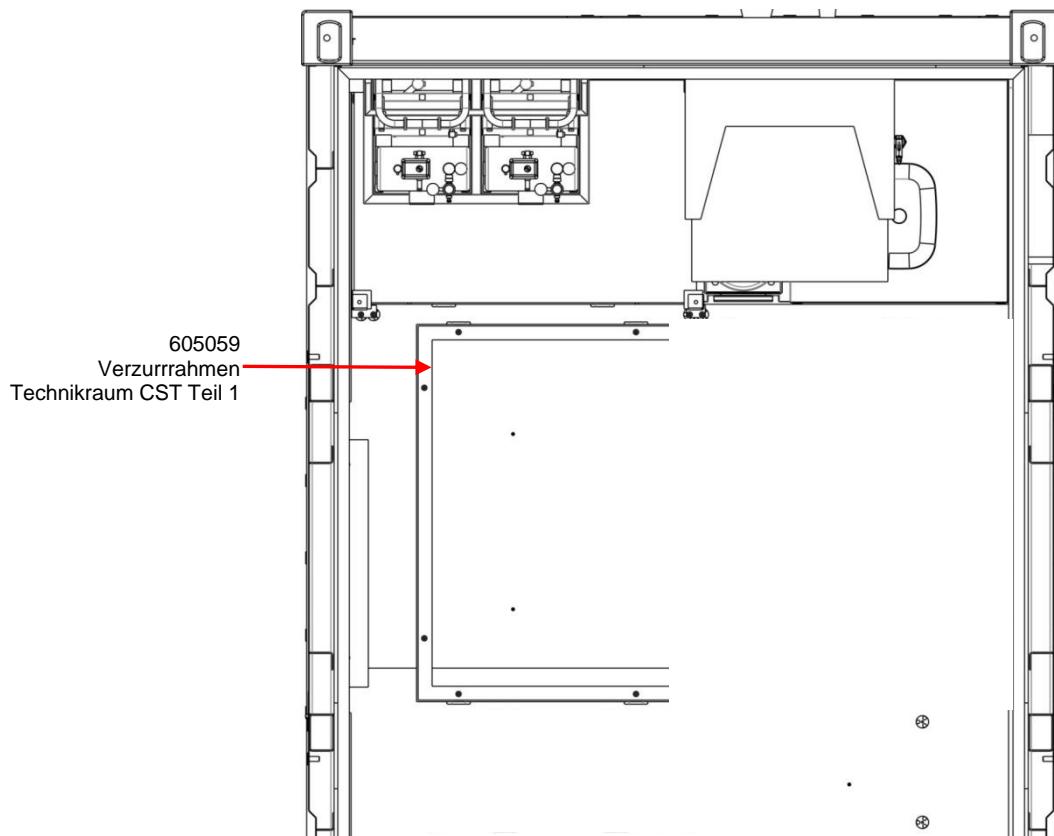


Abb. 12: Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 1 montiert

- ♦ Fädeln sie zwei Ratschenspanngurte 50 mm, 9,0 m in die beiden Verzurrösen auf der zur WVEA gelegenen Seite ein.
- ♦ Legen Sie die Gurte vorläufig auf den Edelstahlischen ab.

#### 4.5.2. Hinweise zum Einbringen der Kisten



##### HINWEIS

Aus Gewichtsgründen wird empfohlen, die Kisten 02/10 CST und 03/10 CST zunächst mit halber Beladung in den Technikraum zu transportieren.

Die Kiste 02/10 CST wird dann nach Packanleitung fertig gepackt, wenn Sie im Verzurrrahmen steht und die Kiste 03/10 CST, wenn sie auf der fertig gepackten Kiste 02/10 CST steht.

#### 4.5.3. Kiste 02/10 CST – 04/10 CST

- ♦ Setzen Sie die Kiste 02/10 CST in den Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 1 ein.
- ♦ Stellen Sie die Kiste 03/10 CST auf die Kiste 02/10 CST.
- ♦ Stellen Sie die Kiste 04/10 CST auf die Kiste 03/10 CST.

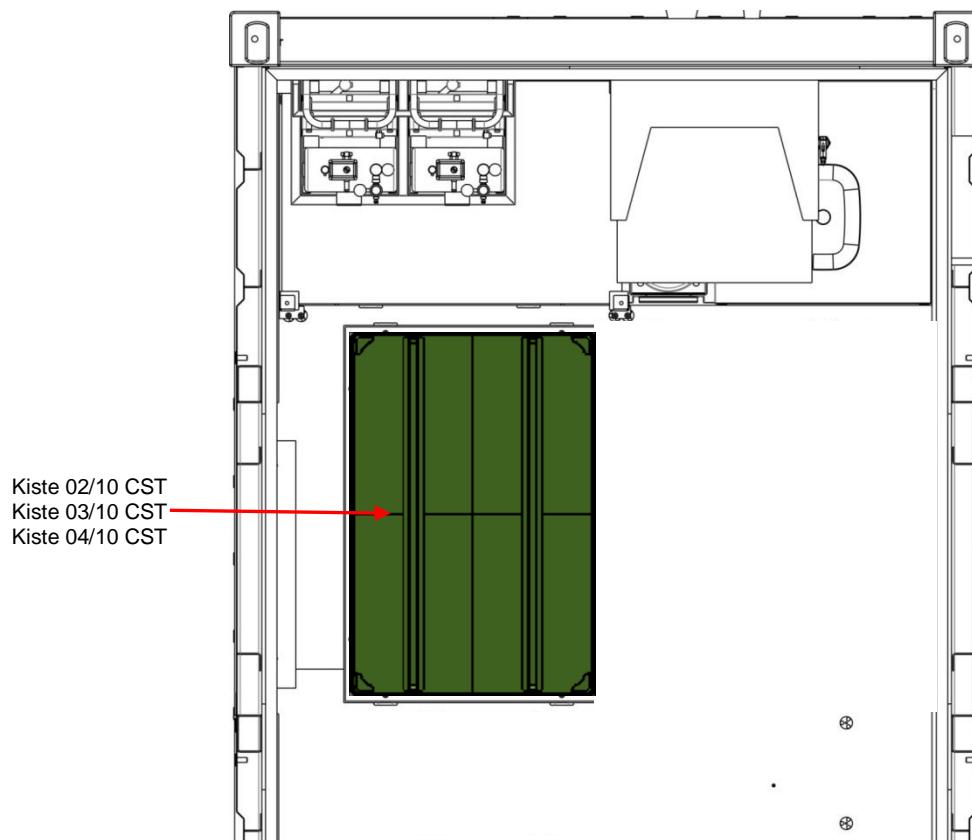


Abb. 13: Kisten 02/10 CST – 04-10 CST eingebracht

- ◆ Führen Sie die beiden Spanngurte über den Kistenstapel durch die Verzurrösen auf der anderen Seite.
- ◆ Positionieren und spannen Sie die Gurte so dass die Spannschlösser mittig auf der Kiste 04/10 CST liegen.

#### 4.5.4. Kiste 01/10 CST

- ◆ Legen Sie die folgenden Teile bereit:

Artikelbezeichnung	Anz.	Art. Nr.
Verzurrrahmen kpl. Verpackungskiste 4 Leuchten	1	605588
Teilebox Abdeckkappen CST Technikraum	1	606011
Verpackungskiste kpl. 4 Leuchten (inkl. Deckel und 1 Ratschenspanngurt 25 mm, 3,5 m, 0,4 t)	1	604879
Ratschenspanngurt 25 mm, 6,0 m, 0,5 t,	2	600678
Ratschenspanngurt 50 mm/ 9,0 m, 1,0 t,	1	600675
Anfangsleuchte mit Lichtschalter (aus CST, reiner Bereich)	1	600616
Folgeleuchte (aus CST + CSE)	3	600617
Endleuchte (aus dem Technikraum)	1	600618
Kantenschutzprofil ALU	2	600679

- ◆ Montieren Sie den Verzurrrahmen kpl. Verpackungskiste 5 Leuchten.
- ◆ Fädeln sie die beiden Ratschenspanngurte 25 mm, 6,0 m in die den Kisten 02/10 bis 04/10 CST zugewandten Verzurrösen des Verzurrrahmens ein.

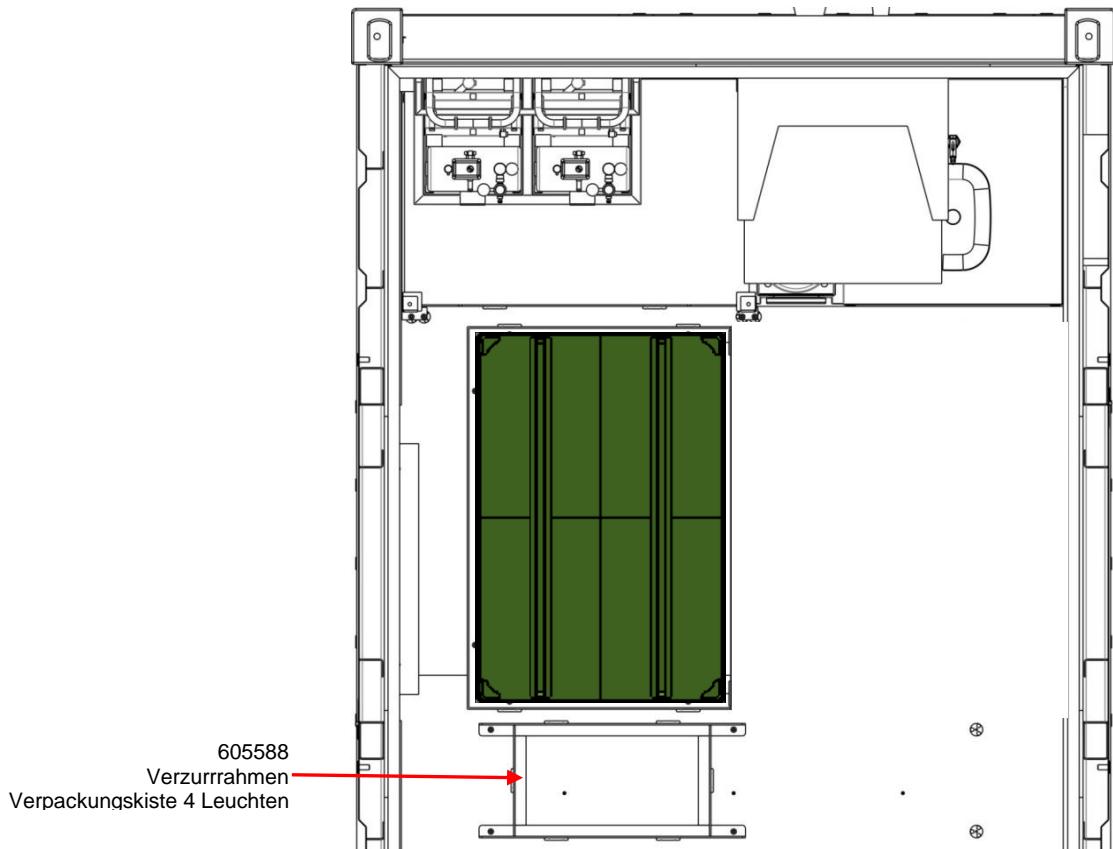


Abb. 14: Verzurrrahmen kpl. Verpackungskiste mit 4 Leuchten

- ◆ Fädeln sie den Ratschenspanngurt 50 mm, 9,0 m in die hintere Verzurrose auf der Schmalseite ein. Legen Sie den Gurt so ab, dass Sie ihn nachher über die gepackte Kiste führen können.

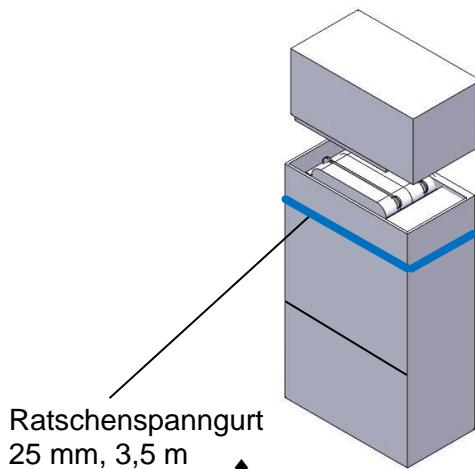


Abb. 15: Kiste 1/10 CST gepackt

- ◆ Packen Sie die 4 Leuchten in die Verpackungskiste.
- ◆ Sichern Sie den Deckel der Verpackungskiste mit dem Ratschenspanngurt 25 mm, 3,5 m.
- ◆ Setzen Sie die gepackte Lampenkiste in den Verzurrrahmen (Art.-Nr. 605588) ein.

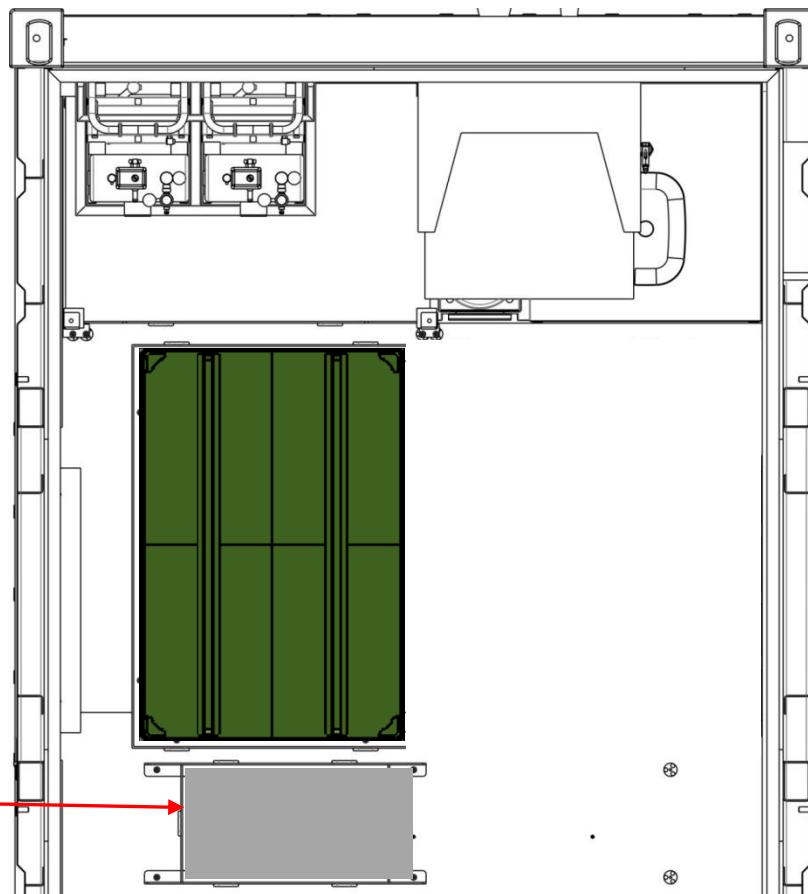


Abb. 16: Kiste 01/10 CST eingebracht

- ◆ Führen Sie die beiden Ratschenspanngurte 25 mm, 6,0 m über die Kiste in die gegenüberliegende Verzurröse und spannen Sie beide Gurte.
- ◆ Führen Sie den Ratschenspanngurt 50 mm, 9,0 m über die Leuchten in die vordere Verzurröse.



### ACHTUNG!

Durch starkes Spannen des Ratschenspanngurts 50 mm, 9,0 m werden die Leuchten beschädigt.

Spannen Sie den Ratschenspanngurt nur so fest, dass er nicht abrutscht.

- ◆ Spannen Sie den Ratschenspanngurt 50 mm, 9,0 m im einfach zugänglichen Bereich.

#### 4.6. Einbringen und Verzurren der Kisten 05/10 CST - 07/10 CST und Transferwagen

- ♦ Legen Sie die folgenden Teile bereit:

Artikelbezeichnung	Anz.	Art. Nr.
Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 2 kpl.	1	605060
Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 3 kpl.	1	605061
Teilebox Abdeckkappen CST Technikraum	1	606011
Ratschenspanngurt 50 mm, 9,0 m, 1,0 t	2	600675
Ratschenspanngurt 35 mm, 11,0 m, 1,5 t,	2	600676

- ♦ Montieren Sie den Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 2 kpl.

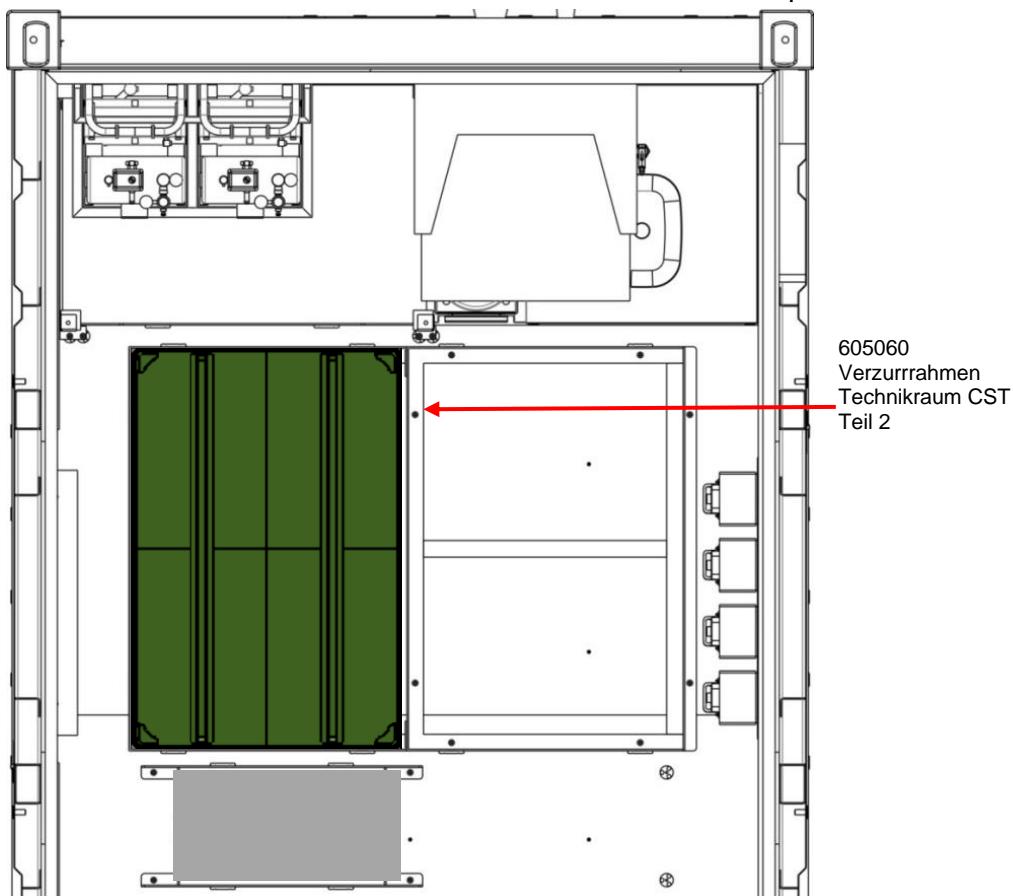


Abb. 17: Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 2 montiert

- ♦ Fädeln sie zwei Ratschenspanngurte 50 mm, 9,0 m und zwei Ratschenspanngurte 35 mm, 11,0 m in die Verzurrrösen ein.
- ♦ Legen Sie die Gurte vorläufig auf dem Waschtisch ab.

#### 4.6.1. Hinweise zum Einbringen der Kisten



##### HINWEIS

Zum Verpacken der Kisten 05/10 und 06/10 CST kann sich eine Person neben die Verpackungskiste für die Leuchten stellen.

Vor dem Einbringen der Kiste 07/10 CST muss dieser Platz verlassen werden. Die restlichen Arbeiten sind von außen durchzuführen.



##### HINWEIS

Aus Gewichtsgründen wird empfohlen, die Kiste 05/10 CST zunächst nur mit zwei Edelstahltschen beladen in den Technikraum zu transportieren und dort die Ionenaustauscher einzupacken.

Zum Schließen des Deckels muss die Kiste ca. 150 mm Abstand zur dahinterliegenden Kiste haben. Der Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 3 kann erst nach dem Schließen des Deckels und Heranschieben der Kiste montiert werden.

#### 4.6.2. Kiste 05/10 CST

- ◆ Setzen Sie die Kiste 05/10 CST in den Verzurrrahmen ein.
- ◆ Montieren Sie den Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 3.



Abb. 18: Kiste 05/10 CST eingebracht - Verzurrrahmen Technikraum CST Teil 3 montiert

#### 4.6.3. Kiste 06/10 CST - 07/10 CST, Transferwagen MF/3

- ◆ Stellen Sie die Kiste 06/10 CST auf die Kiste 05/10 CST.
- ◆ Legen Sie die Gurte so parat, dass sie von außen erreichbar sind und gespannt werden können und verlassen Sie den Container CST.
- ◆ Stellen Sie die Kiste 07/10 CST auf die Kiste 05/10 CST.
- ◆ Führen Sie die beiden Ratschenspanngurte 50 mm, 9,0 m über den Kistenstapel durch die gegenüberliegenden Verzurrösen und spannen Sie die Gurte.
- ◆ Platzieren Sie den Miele Transferwagen MF/3 auf diesen Kisten.
- ◆ Führen Sie die beiden Ratschenspanngurte 35 mm, 11,0 m über den Transferwagen durch die gegenüberliegenden Verzurrösen und spannen Sie die Gurte.

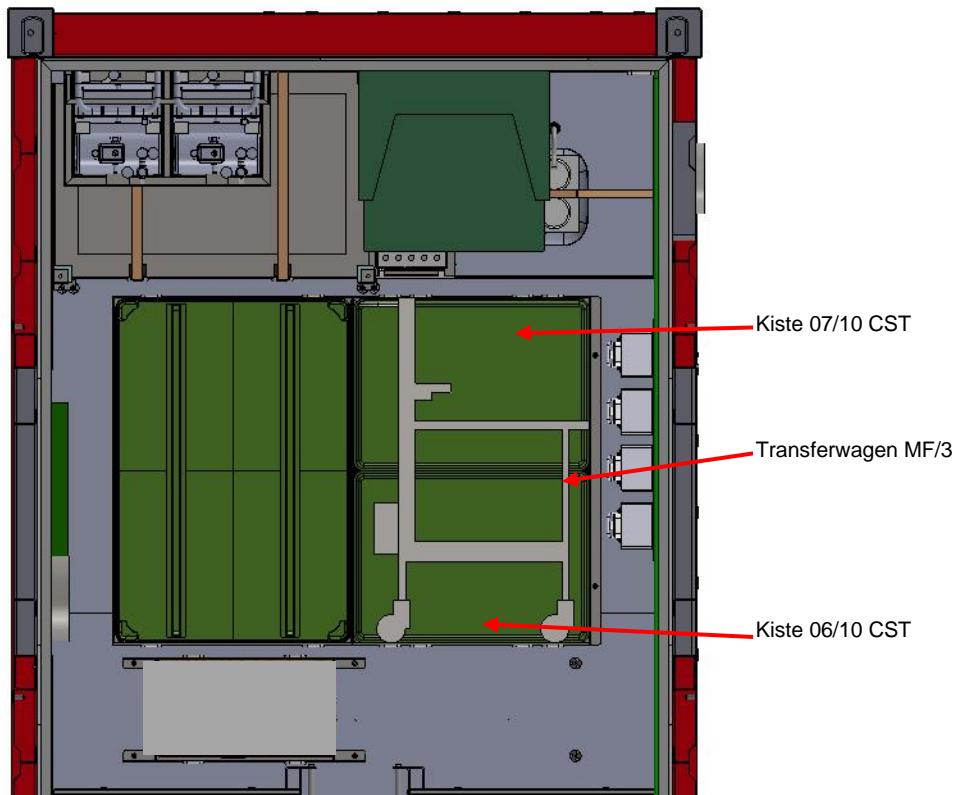


Abb. 19: Kisten 06/10 CST, 07/10 CST und Transferwagen eingebracht

#### 4.6.4. Abluftleitungen CST

- ◆ Legen Sie die folgenden Teile bereit:

Artikelbezeichnung	Anz.	Art. Nr.
Abluftschlauch DN 300 Steri 1 L 2,2 m	1	606053
Abluftschlauch DN 300 Steri 2 L 1,5 m	1	606052
Abluftsammelschlauch DN 300 L 1,5 m	1	606050
Y-Stück ADL kpl. CST	1	606130
Schnellspannschelle DN 300	6	606051
Ratschenspanngurt 25 mm, 3,5 m	1	600067

- ◆ Befestigen Sie die 6 Schnellspannschellen am Y-Stück (siehe Abb. 20):



Abb. 20: Y-Stück ADL und Abluftschläuche DN 300

- ◆ Verpacken Sie das Y-Stück in Schutzfolie.
- ◆ Packen Sie die 3 Abluftschläuche und darauf das Y-Stück ADL in den Transferwagen MF/3 (siehe Abb. 21):.
- ◆ Sichern Sie Abluftschläuche und Y-Stück mit dem Ratschenspanngurt 25 mm, 3,5 m.

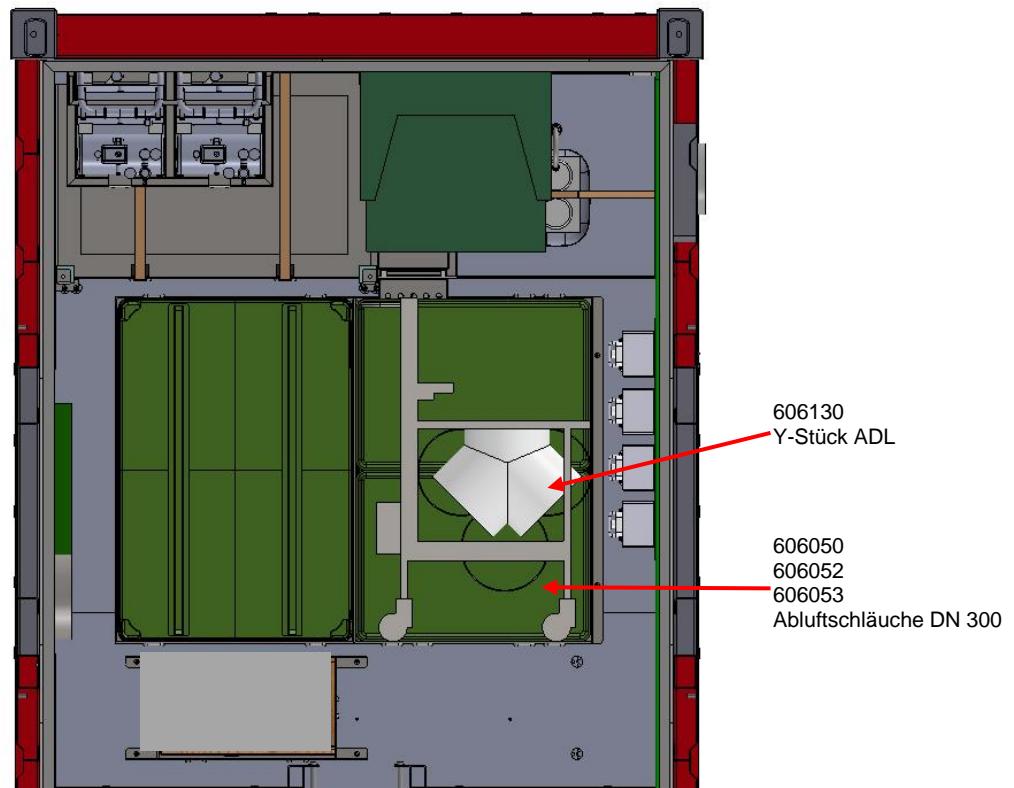


Abb. 21: Abluftschläuche DN 300 und Y-Stück ADL eingepackt.

## 4.7. Letzte Arbeitsschritte vor dem Transport

### 4.7.1. Verschließen der Abdeckwanne

Abbildung	Artikelbezeichnung	Anz.	Art.-Nr.
	Abdeckplatte Anschlusswanne CST	1	606950

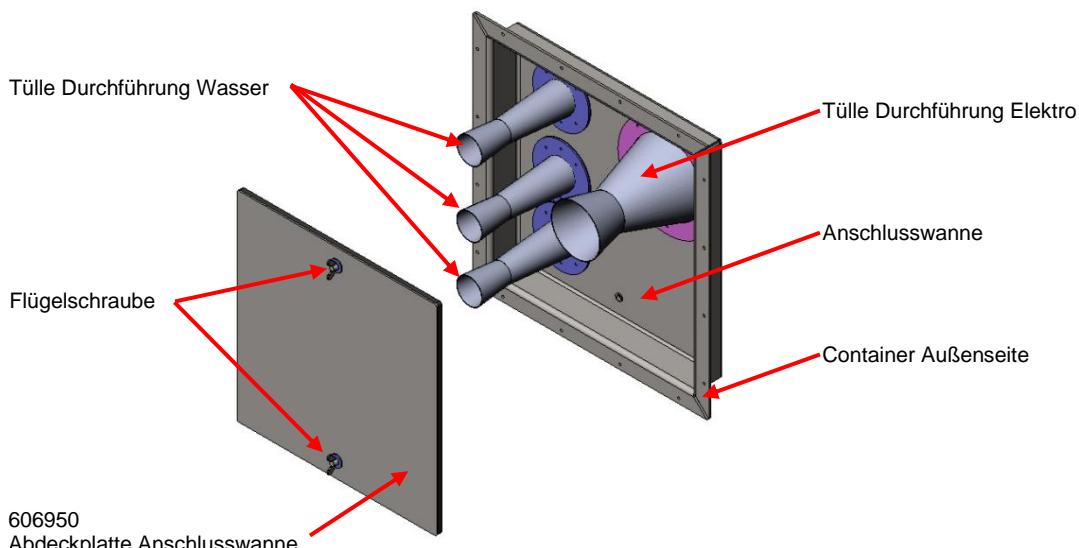


Abb. 22: Montage der Abdeckplatte Anschlusswanne CST

- ◆ Drücken Sie die Tüllen Durchführung Wasser und Elektro in die Anschlusswanne
- ◆ Setzen Sie die Abdeckplatte Anschlusswanne CST auf die Anschlusswanne
- ◆ Befestigen Sie die Abdeckplatte mit den beiden Flügelschrauben

#### 4.7.2. Anheben des Containers

Zum Abnehmen der 4 Nivellierstützen muss der Container angehoben werden.

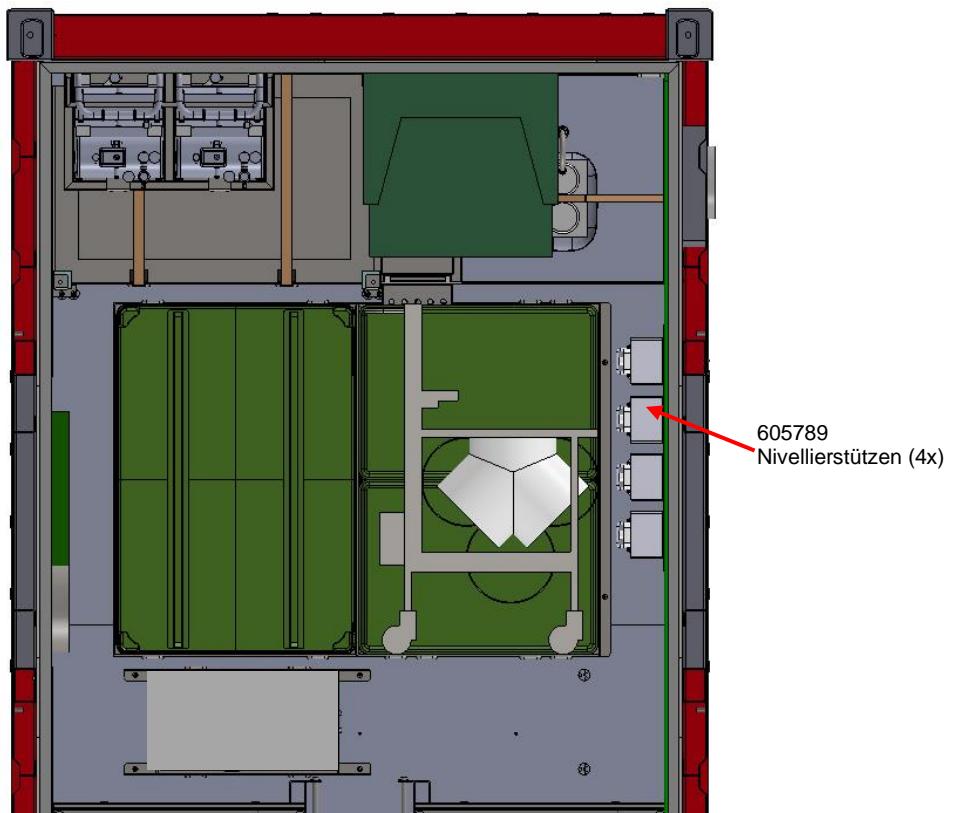


Abb. 23: Nivellierstützen

#### 4.7.3. Einpacken der Nivellierstützen

Zum Einpacken der Nivellierstützen muss der Container abgesetzt bzw. in eine stabile Lage gebracht werden.

Abbildung	Artikelbezeichnung	Anz.	Art.-Nr.
	Höhenverstellbare Nivellierstütze mit Eckbeschlagadapter und Fußplatte 200 x 300 mm (Höhe eingefahren 735 mm)	4	605789
	Betriebsanleitung Nivellierstütze	1	606549
	Ratschenschlüssel SW 41	2	605969
	Fixiergurt für Ratschenschlüssel	1	606561

- ◆ Demontieren Sie die obere Aufnahme von den Hubstützen.
- ◆ Befestigen Sie die Hubstützen auf der Innenseite der rechten seitlichen Tür.
- ◆ Schließen Sie die rechte Seitentür des Containers.

## 5. Wichtige Anschriften

Bei Störungen beim Abbau des Sterilisationsmoduls EinsLaz 72/180 sind folgende für den Betrieb Verantwortliche zu benachrichtigen:

### Betreiber:

---

Name:

---

Tel:

### Hersteller, Lieferant und Werkskundendienst:

HP Medizintechnik GmbH  
Bruckmannring 34  
85764 Oberschleißheim

Tel: +49 89 4535194 - 50  
Fax.: +49 89 4535194 - 90

Internet: [www.hp-med.com](http://www.hp-med.com)  
Email: [info@hp-med.com](mailto:info@hp-med.com)

### Raum für weitere Eintragungen

---

Name:

---

Tel:

## 6. Notizen

**Änderungen vorbehalten**

---

**HP Medizintechnik GmbH**

85764 Oberschleißheim

Bruckmannring 34

Telefon: +49 89 4535194 - 50

<http://www.hp-med.com>

E-mail: [info@hp-med.com](mailto:info@hp-med.com)